

Contents

List of contributors	page vii
Preface	ix
Introduction	1
Part I. Varieties and variations of Spanish in the United States	7
1 Our linguistic and social context <i>Rosaura Sánchez</i>	9
2 Current trends in the investigation of Cuban and Puerto Rican phonology <i>T. D. Terrell</i>	47
3 Influences of English on /b/ in Los Angeles Spanish <i>Robert Phillips</i>	71
4 Syntactic variation in verb phrases of motion in U.S.-Mexican Spanish <i>Maryellen García</i>	82
5 Subject expression and placement in Mexican-American Spanish <i>Carmen Silva-Corvalán</i>	93
6 Mexican-American caló and standard Mexican Spanish <i>John T. Webb</i>	121
Part II. Aspects of language contact and language change	133
7 Intergenerational language shift in an Albuquerque barrio <i>Alan Hudson-Edwards and Garland D. Bills</i>	135
8 Language mixing in Chicano Spanish <i>Rogelio Reyes</i>	154
9 Texas Spanish and lexical borrowing <i>Nicholas Sobin</i>	166
10 The social implications of intra-sentential code-switching <i>Rodolfo Jacobson</i>	182

- 11 Social interaction and code-switching patterns: a case study of Spanish/English alternation 209
Guadalupe Valdés
- 12 "Sometimes I'll start a sentence in Spanish *y termino en español*": toward a typology of code-switching 230
Shana Poplack
- 13 Constraints on language mixing: intrasentential code-switching and borrowing in Spanish/English 264
Carol W. Pfaff

Part III. Ethnographic aspects of language use in bilingual communities 299

- 14 El meeting: history, folk Spanish, and ethnic nationalism in a Chicano student community 301
José E. Limón
- 15 Sociolinguistic contours in the verbal art of Chicano children 333
John H. McDowell
- 16 Code-switching and interactions among Puerto Rican children 354
Ana Celia Zentella
- 17 The use of Spanish and English in a high school bilingual civics class 386
Alexander Sapiens
- 18 Marble terminology in a bilingual South Texas community: a sociolinguistic perspective on language change 413
José L. Galván

Index 431